

ДЕМИЧЕВ Кирилл Андреевич

DOI 10.33876/978-5-89180-137-0/39-43

кандидат исторических наук, директор научного центра
Нижегородский институт управления — филиал РАНХиГС,
Нижний Новгород

«В стране воинов, верблюдов, слонов, лошадей и палаток»: сикхский мир в отражении писем князя А.Д. Салтыкова

Имя князя Алексея Дмитриевича Салтыкова хорошо известно не только в России, но и широко за ее пределами. Русский путешественник остался в памяти потомков и исследователей не только, как наблюдательный бытописатель, но и как хороший художник, оставивший десятки карандашных рисунков и сделанных по ним литографий, остающихся важнейшим источником по индийской этнографии на границе фотографической эпохи.

Свои путешествия по Индии князь предпринял в 1841–1843 гг. и в 1845–1846 гг., причем маршрут его индийских странствий пролегал и через Панджаб, т.е. сикхское Пятиречье, земли молодой сикхской империи, чей расцвет был безвременно прерван британской аннексией в 1849 г. Волею судьбы русский путешественник успел побывать в стране сикхов в последние годы ее существования, оставив зарисовки и картины не только с представителями сикхского двора, но и с простыми сикхами — носильщиками, членами религиозного воинского ордена Акали и другими, обычно «бессловесными» и/или «невидимыми» в зеркале исторического нарратива людьми.

Едва ли Алексей Дмитриевич задумывал свое путешествие как изначально научный проект. Однако, несомненно, что русский князь понимал значение и интерес, который может быть вызван публикацией его писем и, что главное, изданием индийских рисунков. Первое издание князя Салтыкова, посвященное индийским поезд-

кам, было выпущено на французском языке в Париже в 1848 г. под названием «*Voyage dans l'Inde, composé de 36 lithographies à deux teintes*». Собственно записками это издание и не являлось, здесь были опубликованы 36 двуцветных литографий по индийским рисункам автора. Второе издание вышло в 1850–1852 гг.

Первые же публикации отдельных индийских писем на русском языке Алексей Дмитриевич начал осуществлять в «учёно-литературном» журнале «Москвитянин» в 1849 г. (Москвитянин 1849, 79). Однако первое полное собрание писем Салтыкова с иллюстрациями автора увидело свет в Париже в 1850 г. и было уже на французском языке (Soltykoff 1850). В том же году книга А.Д. Салтыкова вышла и в России, где вышла в переводе Л.А. Мея, под наименованием «Письма об Индии» (Салтыков 1950). Данное издание стало единственным на русском языке на более чем 130 лет до 1985 г. И это при том, что во Франции книга пользовалась таким спросом, что ее переиздали в 1852, 1853 и 1858 гг. На основе своих индийских рисунков Алексей Дмитриевич дополнительно издает в 1853 г. в Париже художественное издание увеличенного формата, посвященное типам жителей современной ему Индии, которое стоило ему огромных денег.

На русском языке переиздание «Писем об Индии» с научным предисловием Л.Б. Алаева произошло только в 1985 г. Новая публикация писем князя Салтыкова была осуществлена по московскому изданию 1851 г. в соответствии с которым она была выверена с сохранением стилистики и терминологии середины XIX в. (Алаев 1985). Уже в XXI веке «Письма об Индии» вновь были переизданы, однако на сей раз не с русскоязычного издания, а с французского в переводе О. Шлэпфер (Салтыков 2012).

Отдельное письмо князя Салтыкова, адресованное князю И.А. Долгорукову датированное январем 1843 г. было опубликовано отдельно в 1997 г. (Русско-индийские отношения 1997, с. 81–85). Показательно, что это единственное известное письмо А.Д. Салтыкова написанное им большей частью на русском языке. Описанию же панджабских приключений князя в нем посвящены первые четыре листа (РГАЛИ).

Князь Салтыков прибывает в страну сикхов, а точнее в ее малую британскую часть, находящуюся под покровительством британцев еще с 1809 г., в ночь на 16 февраля 1842 г. 21 февраля князь, полу-

чив разрешение на посещение Панджаба от британского политического резидента в Лудхиане, входит в собственно пределы сикхской державы, где приобретает первый опыт знакомства с сикхами.

Показательно, что первые сикхи, с которыми он знакомится, были вовсе не чиновники и не офицеры Саркар Халса-джи, а простые носильщики, показавшиеся Салтыкову «очень добродушными» «друидами» (Салтыков 2012, с. 158). И хотя за ночной переход паланкин с Алексеем Дмитриевичем оказывался на земле по меньшей мере три раза, этот факт совершенно не испортил его первого впечатления от этих людей.

Страна сикхов предстала перед русским путешественником, как «страна воинов, верблюдов, слонов, лошадей и палаток» (Салтыков 2012, с. 159). Мир сикхов предстал перед Салтыковым, как огромный военный лагерь, «где все спокойно, все первобытно: так и веет древней Азией» (Салтыков 2012, с. 159). Здесь необходимо отметить, что восприятие сикхского государства и сикхского двора, в частности, у Алексея Дмитриевича не изменилось с течением времени. При повторном посещении Пятиречья в январе 1843 г. он особо отмечал, что «царь» (махараджа Шер Сингх. — *К. Д.*) — «мужик здоровый и добрый, простой наружности (но при этом говорят прескверный). Все при дворе, как будто ровные, все воины, как он сам. Все сидят при нем и говорят просто. Слуг (*promprement dits* — фр. «Как таковых». — *К. Д.*) нет, и переменяет вам тарелку воин со щитом и мечом или ружьем, а иной с луком и стрелом» (РГАЛИ, ф. 1348, оп. 1, д. 794, л. 3).

Описание воинов в лагере, на марше, на отдыхе, на охоте, действительно занимает значительное место среди панджабских писем Салтыкова. Однако цепкий взгляд художника четко выделял тех, кто выбивался из общей пестрой массы окружающих его сикхов. Так он описывает и мальчика — сына раджи с миниатюрным ружьем в руках, и белобородого старика-сикха в желтых одеяниях, и чернобородого воина полностью в красных одеждах. При этом князь, в отличие от многих других европейских путешественников, совершенно не гнушался общением с рядовыми сикхами, например, для того, чтобы попросить рассмотреть поразившее его копье с расписанным древком (Салтыков 2012, с. 160).

Бывали для Салтыкова и не самые приятные встречи, как, например, с представителями воинственного ордена Акали, которые

осыпали путешественника бранью, грозили ему клинками и целились из ружей. И хотя князь отмечал, что акали скорее просто ругаются, нежели чем собираются в действительности напасть, по столичному Лахору он перемещался на слоне в сопровождении вооруженного эскорта, «которые неслись во весь дух, били и топтали лошадьми всех, кто осмеливался чем-нибудь нас оскорбить» (Салтыков 2012, с. 160).

Круг социального взаимодействия Салтыкова был действительно широк и включал в себя помимо воинов, и танцовщиц с музыкантами, и актеров «пантомимов»), и многочисленных придворных махараджи, и конечно же самого сикхского правителя Шера Сингха, с которым князь встречался неоднократно. Встречи эти проходили и в рамках официальных приемов, и на торжественных пирах, и во время широкомасштабных придворных охот — шикар, и даже во время показа конюшен или арсенал самого махараджи (Салтыков 2012, с. 164).

При описании нравов и людей сикхской державы князь Салтыков старается быть объективными, фиксируя также, как он делал в своей ипостаси художника, все особенности окружавших его людей. Сикхи воспринимаются князем скорее с симпатией и уважением, а незамутненность воинских нравов его иногда даже и восхищает.

Алексей Дмитриевич Салтыков, конечно, не был ученым этнографом собственном смысле этого направления деятельности, однако его описание сикхов зачастую значительно превосходило по точности и яркости описания сочинения тех британских авторов, которые прожили рядом с сикхами в течении длительного времени.

Библиография:

РГАЛИ, ф. 1348, оп. 1, д. 794, л. 1-4.

Алаев Л.Б. Предисловие / Салтыков А.Д. Письма об Индии: Воспоминания русского путешественника / Предисл. Л. Б. Алаева. М.: Наука, 1985.

Москвитянин. № 24, Кн. 2, 1849.

Русско-индийские отношения в XIX веке. Сборник архивных документов и материалов. М.: Издат. фирма «Вост. лит.», 1997.

Салтыков А.Д. Письма об Индии: Кн. А.Д. Салтыкова / [Пер. Л.А. Мея]. Москва: Унив. тип., 1851.

Салтыков А.Д. Путешествия по Индии князя Алексея Салтыкова: [каталог; текст и рис. авт.] / [пер. с фр. О. Шлэпфер]; Русский музей. Санкт-Петербург: Palace Editions, 2012.

Soltykoff, prince Alexis. Voyage dans l'Inde. 2 vol. Paris: Curmer, Lecou 1850. ■

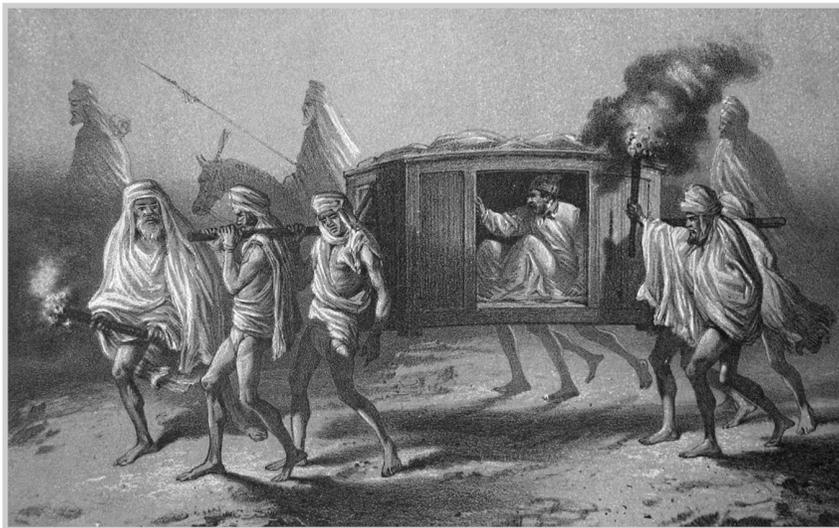


Рисунок из книги: Soltykoff, prince Alexis.
“Voyage dans l’Inde, composé de 36 lithographies à deux teintes”. 1848.